



SALLE BOURGIE  
SAISON 10<sup>e</sup>  
ANNIVERSAIRE  
2021-2022



---

La salle Bourgie présente

# 100<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE D'ASTOR PIAZZOLLA

## Trio de l'Île

Uliana Drugova

violon

Dominique Beauséjour-Ostiguy

violoncelle

Patil Harboyan

piano

Denis Plante

bandonéon

Francis Palma-Pelletier

contrebasse

---

Astor Piazzolla

(1921-1992)

*Las cuatro estaciones porteñas*

(1965-1970)

*Verano porteño*

*Otoño porteño*

*Primavera porteña*

*Invierno porteño*

*Los sueños* (s.d.)

Carlos Gardel

(1890-1935)

*Por una cabeza* (1935)

---

Juan Carlos Cobián

(1888-1953)

*Los mareados* (s.d.)

Astor Piazzolla

*Libertango* (1974)

*Milonga del Ángel* (1965)

*Escualo* (s.d.)

Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission

Veuillez noter que le port du masque est obligatoire en tout temps durant le concert / Please note that a mask must be worn at all times during the concert

MERCREDI 13 OCTOBRE 2021 — 19h30

WEDNESDAY, OCTOBER 13, 2021 — 7:30 PM

## ASTOR PIAZZOLLA

Astor Piazzolla est né en Argentine mais a grandi à New York, où ses parents avaient immigré. Lorsqu'il retourna en Argentine, son talent naturel pour le bandonéon attira l'attention. Intrigué par ce jeune bandonéoniste jouant du jazz, le célèbre Aníbal Troilo l'invita à intégrer son prestigieux orchestre. Piazzolla y jouera un rôle très important et contribuera à l'apogée du tango dans les deux décennies suivantes. À partir des années 1960, Piazzolla abandonna la scène du tango typique, devenue moribonde. Il se consacra à rénover le tango en lui appliquant des éléments de jazz, de musique néoclassique et contemporaine. Les pièces que nous présentons aujourd'hui sont issues de cette dernière période féconde en inventions. *Las cuatro estaciones porteñas* (Les Quatre saisons de Buenos Aires), les mouvements de la *Suite de l'Ange* et *Escualo* sont des pièces phares du tango nuevo qui valurent à Piazzolla une reconnaissance internationale. Les autres œuvres au programme sont tirées du corpus de deux de ses augustes prédécesseurs : l'harmonie de *Los mareados* de Cobián et *Por una cabeza* de Gardel marquent d'une pierre blanche le sentier que reprendra Piazzolla, lui donnant de nouvelles bifurcations inattendues et fécondes.

© Denis Plante

*Astor Piazzolla grew up in New York City, where his family had emigrated from Argentina. Upon his return to his native country, his talent drew attention: the famous Anibal Troilo noticed this jazz-playing bandoneonist and invited him to join his distinguished orchestra. Piazzolla became an esteemed member of Troilo's ensemble, and over the next two decades, went on to contribute to the golden age of the tango. His aim, from the 1960s on, was to revitalize the dying, archetypal tango genre through an infusion of jazz, neoclassical, and contemporary music elements. The pieces we will perform today are from this richly inventive period: *Las cuatro estaciones porteñas* (The Four Seasons of Buenos Aires), movements from the *Angel Suite*, and *Escualo* are flagships of tango nuevo that propelled Piazzolla to international renown. The other works on this programme are milestones in Piazzolla's chosen trajectory: the richly inventive and unusual harmonies of *Los mareados* by Cobián and *Por una cabeza* by Gardel were seminal in the new creative directions the composer would take for the tango.*

© Denis Plante

Translation by Le Trait juste

## LE BANDONÉON

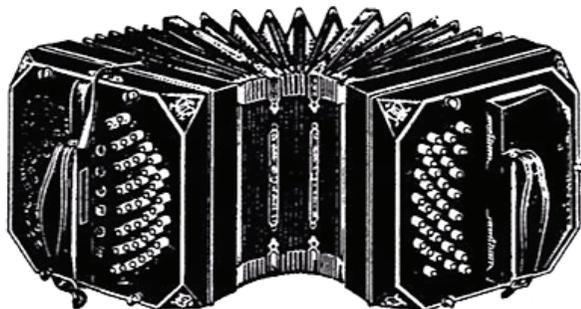
Le bandonéon est l'instrument essentiel du tango argentin. Contrairement à l'accordéon, avec lequel il est parfois confondu, le bandonéon ne comporte aucun accord préparé. Les touches, réparties des deux côtés de l'instrument, permettent un jeu chromatique sur près de cinq octaves. Son soufflet très maniable lui confère une grande expressivité. Sans l'intervention miraculeuse de la Providence, le génie de cet orgue portatif aurait sombré dans l'oubli des siècles... Heureusement, après une enfance ascétique passée en Allemagne dans le giron de l'Église, qui l'avait vu naître, le bandonéon a traversé l'Atlantique avec l'avenir devant lui. Ses débuts dans les faubourgs de Buenos Aires sont couverts de mystères : il passa de main en main, de celles de marins allemands qui l'utilisaient pour jouer d'allègres polkas à celles d'immigrés sans fortune, qui domestiquèrent les lamentations de l'étrange soufflet taciturne; ainsi, d'aventure en aventure résonnèrent les premiers tangos au fond des cours obscures des conventillos. Enfant bâtard, comme Gardel le chantera plus tard, le bandonéon aura trouvé le long du Río de la Plata sa mère patrie, puis avec le tango un père adoptif.

© Denis Plante

*The bandoneón is Argentinean tango's uniquely defining instrument. Unlike the accordion, with which it is sometimes confused, the bandoneón has no prepared chords that can be played on a single button. Its buttons are distributed on both sides, yielding a chromatic range of almost five octaves. Its highly flexible bellows provide a great expressive range. This amazing portable organ would have languished in obscurity for centuries had it not been for what may be deemed a miraculous intervention of divine providence. The bandonion, as it was first called, was invented in Germany for playing religious music. After these ascetic beginnings in the bosom of church and native land, it crossed the Atlantic to new musical horizons. Mystery surrounds its arrival in the neighbourhoods of Buenos Aires. It is known to have passed from hand to hand: German sailors played jaunty polkas on it; penniless immigrants learned to tame its strange bellows to express their sorrows. Finally, after many similar adventures, from the obscurity of shanty towns came the sound of the first tangos. Once an illegitimate child, as Carlos Gardel would later describe it in song, it had found a motherland on the banks of the Río de la Plata, an adoptive father in the tango, and a new name—bandoneón.*

© Denis Plante

Translation by Sean McCutcheon



## Uliana Drugova

violon / violin



Lauréate et finaliste de divers concours, soliste invitée de l'Orchestre symphonique de Laval, de l'Ensemble Arkea et membre fondateur du Quatuor Voxpopuli ainsi que du Trio de l'Île, la violoniste Uliana Drugova mène une carrière très active de musicienne et de pédagogue. Elle est récipiendaire de nombreuses bourses et mentions, notamment du Fonds de recherche du Québec - Société et culture, qui finance totalement ses études de doctorat à l'Université de Montréal. Mme Drugova enseigne actuellement le violon à l'Université de Montréal ainsi que le violon et la musique de chambre à l'École de musique Vincent d'Indy. Elle est invitée régulièrement à donner des cours de maître et agit à titre de juge dans le cadre de divers festivals, concours et examens. Sa passion pour la musique de chambre est au cœur de son enseignement, et son approche pédagogique invite les jeunes musiciens à réfléchir à tous les aspects de la carrière musicale dans le monde d'aujourd'hui. L'archet Louis Joseph Morizot, père (v. 1925) que joue Mme Drugova est gracieusement mis à sa disposition par la compagnie Canimex.

*A prizewinner in many competitions and the recipient of numerous grants, Uliana Drugova leads a busy career as a performer and teacher. As a guest soloist with the Orchestre symphonique de Laval and the Arkea Ensemble, and as a founding member of both the Voxpopuli Quartet and the Trio de l'Île, her live performances have assured her a solid reputation Quebec-wide. For her doctoral studies, which were fully supported by a Fonds de recherche du Québec—Société et culture (FRQSC) grant, Drugova combined musical performance and musicology; her research, notably at the Bibliothèque nationale de France on the evolution of the American school of violin performance as seen through its Russian and Franco-Belgian roots, continues to attract the interest of the international music community. Drugova currently teaches violin at the Faculty of Music of the Université de Montréal, as well as violin and chamber music at the École de musique Vincent d'Indy. The c. 1925 Louis Joseph Morizot, Sr. bow she uses is graciously made available to her by Canimex Inc.*



## Dominique Beauséjour-Ostiguy

violoncelle / cello

Récipiendaire du Prix d'Europe en 2018 et du Prix Peter Mendell en 2017, le violoncelliste Dominique Beauséjour-Ostiguy figure, selon CBC Music en 2018, parmi les « trente musiciens classiques canadiens de moins de 30 ans les plus en vue ». Deux fois récipiendaire du premier prix du Centre de musique canadienne, M. Beauséjour-Ostiguy se produit avec plusieurs orchestres, notamment l'Orchestre symphonique de Laval et l'Ensemble Volte. Chambriste recherché, il est membre fondateur du Trio de l'Île et du Quatuor Andara. Il s'est aussi joint au Trio Hochelaga, avec lequel il a enregistré le disque *Auguste Descarries : Musique de chambre et mélodies*, paru sous étiquette ATMA Classique en 2020. Également compositeur, il obtient en 2020 le 3<sup>e</sup> prix du concours de composition Domicile Adoré organisé par la Fondation des Jeunesses musicales du Canada. Il est membre fondateur du duo BOA experience, une entreprise de musique instrumentale qui présente uniquement des compositions originales et avec lequel il a lancé le disque *Éléments* en 2019. Il est titulaire d'une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal, où il a étudié sous la tutelle de Yegor Dyachkov. Le violoncelle David Tecchler (1704) et l'archet Pierre Simon (v. 1855) que joue M. Beauséjour-Ostiguy sont gracieusement mis à sa disposition par la compagnie Canimex.

*Recipient of the 2018 Prix d'Europe and the 2017 Peter Mendell Prize, Dominique Beauséjour-Ostiguy was ranked among the "30 hot Canadian classical musicians under 30" by CBC Music in 2018. A two-time first-prize winner at the Canadian Music Competition, he has performed as a soloist with the Orchestre symphonique de Laval and Ensemble Volte. Beauséjour-Ostiguy is a founding member of the Trio de l'Île and Andara String Quartet, as well as the duo BOA experience. He recently joined the Hochelaga Trio to record the CD Auguste Descarries : Musique de chambre et mélodies on the ATMA Classique label. Also a passionate composer, Beauséjour-Ostiguy won 3rd prize in the Domicile Adoré Competition organized by the Fondation Jeunesses Musicales Canada in 2020, and two of his compositions have been performed by the Orchestre symphonique de Laval under Alain Trudel. Beauséjour-Ostiguy holds a Master Degree in Performance from the Université de Montréal, where he studied with Yegor Dyachkov. He plays a David Tecchler cello (1704) with a Pierre Simon bow (c. 1855) kindly provided by Canimex Inc. of Drummondville.*

## Patil Harboyan

piano



La pianiste Patil Harboyan mène une carrière active de soliste, de chambriste et d'enseignante. Soutenue plusieurs fois par le Conseil des arts et des lettres du Québec et par le Conseil des arts du Canada, elle est détentrice d'un doctorat en interprétation de l'Université Stonybrook, à New York. Aujourd'hui, la musique de chambre est au cœur de ses activités musicales. Elle est membre fondatrice du Trio de l'Île ainsi que du Trio Ararat, qui a fait ses débuts à Carnegie Hall en 2007. Son disque *Music from Armenia*, avec la violoncelliste Heather Tuach, a reçu plusieurs éloges, dont ceux du prestigieux magazine *Gramophone*, qui le décrit comme « un agréable bouquet de découvertes ». Le duo a présenté le programme de cet enregistrement à Carnegie Hall en 2015. Avec dans ses priorités le partage du savoir musical, Mme Harboyan est fréquemment invitée à titre de juge à divers concours et examens à travers le Québec et elle enseigne le piano à l'Université McGill.

*Patil Harboyan is a Montreal-based Armenian pianist who leads a varied musical career as a performer, chamber musician, and teacher. She holds a Doctor of Musical Arts degree from Stonybrook University, where she studied on a full scholarship. A grant recipient of the Canada Council for the Arts and Conseil des arts et des lettres du Québec, and a laureate of various competitions, she has appeared in solo recitals and chamber music concerts throughout North America. Chamber music is at the core of Harboyan's life as a musician; she is a founding member of the Ararat Trio, which gave its debut performance at Weill Recital Hall at Carnegie Hall in 2007, as well as the Trio de l'Île, which performs regularly throughout Quebec. Her recording with cellist Heather Tuach, *Music from Armenia*, was described by *Gramophone* magazine as a "delightful disc of discoveries." The duo also performed the programme from this recording, live in concert at Carnegie Hall in 2015. Harboyan currently teaches at the Schulich School of Music of McGill University.*



## Denis Plante

bandonéon / bandoneón

Denis Plante a grandi à Montréal dans une famille d'artistes, entouré d'anciens instruments de musique, de costumes et de décors de théâtre. Soliste charismatique au bandonéon, on l'a remarqué aux côtés d'artistes comme Diane Dufresne, Renée Claude, Gilles Vigneault et André Gagnon. Après un séjour en Argentine, il s'installe à Québec où il fonde l'ensemble Tango Boréal, un laboratoire pour son tango impressionniste. Ses créations originales lui ont valu de nombreuses distinctions, dont le prix de la chanson primée au Festival de Granby et le prix du Créateur de l'année du Conseil des arts et des lettres du Québec. Ses deux dernières productions chez ATMA Classique, *Tango Boréal* et *Pampa Blues*, ont remporté le prix Opus du disque de l'année, catégorie Musiques du monde.

*Denis Plante grew up surrounded by early music instruments, costumes, and theatrical props in an artistic Montreal-based family. A charismatic soloist, he performed alongside such artists as Diane Dufresne, Renée Claude, Gilles Vigneault, and André Gagnon. After spending some time in Argentina, he settled in Quebec City where he founded the ensemble Tango Boréal, which serves as a laboratory for his own impressionistic tango creations. This creativity has been rewarded by numerous prizes, including Best Song at the Festival international de la chanson de Granby and the Quebec City Creator of the Year Award from the Conseil des arts et des lettres du Québec. His two most recent albums on the ATMA Classique label, *Tango Boréal* and *Pampa Blues*, have won Opus Awards in the category World Music Recording of the Year.*

## Francis Palma-Pelletier

contrebasse / double bass



Francis Palma-Pelletier est passionné par l'histoire de la contrebasse. Il cherche à reproduire les articulations et la sonorité de chaque époque avec l'utilisation des instruments, cordes et archets idoines. Cet intérêt se reflète tant pour la musique baroque qu'avec le tango des *orquestas típicas*. M. Palma-Pelletier a complété un baccalauréat en interprétation à l'Université McGill auprès de Michael Leiter, puis des études supérieures spécialisées en musique ancienne à la Schola Cantorum de Bâle avec David Sinclair. Durant les six années qu'il a passées en Europe, il a eu l'occasion de se produire avec des ensembles à Bâle, Lucerne, Berne, Zürich, Paris, Berlin, Oslo et Stuttgart. Depuis son retour à Montréal en 2008, il met de l'avant son projet personnel, le Duo Contracello (contrebasse et violoncelle), dans lequel il joue le plus fréquemment. Il collabore également avec des ensembles de musique ancienne montréalais tels que Galileo, Les Idées heureuses et Les Boréades de Montréal. Depuis de nombreuses années, il se produit dans les *milongas* de Montréal afin de donner le rythme aux pas des *tangueros*.

*Francis Palma-Pelletier has a passion for the historical double bass, aiming to reproduce the articulations and tone qualities of each period using different instruments, including period strings and bows. Palma-Pelletier completed a Bachelor Degree in Performance at McGill University, followed by postgraduate studies in early music at the Schola Cantorum in Basel, Switzerland. During his six years in Europe, he performed in several countries, with ensembles in Basel, Lucerne, Bern, Zürich, Paris, Berlin, Oslo, and Stuttgart. Since his return to Montreal in 2008, Palma-Pelletier has focused his attention on his personal project, the Duo Contracello of double bass and cello, to which he devotes most of his performing efforts. He has also collaborated with local early music ensembles such as Galileo, Les Idées heureuses, and Les Boréades de Montréal. He has performed for many years in Montreal milongas, providing the rhythms for tangueros' steps.*



LA SALLE BOURGIE  
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

**JEAN-GUIHEN  
QUEYRAS,  
STÉPHANE TÊTREULT,  
violoncelles**

**LUNDI 25 OCTOBRE  
MARDI 26 OCTOBRE  
19 H 30**

Le retour tant attendu de Jean-Guihen Queyras à la salle Bourgie !  
Au programme, des œuvres majeures du répertoire pour violoncelle seul ainsi que, avec son ami Stéphane Têtreault, deux duos souriants pour violoncelles.

Œuvres de BRITTEN, Ahmet  
ADNAN-SAYGUN, J. S. BACH,  
BARRIÈRE et OFFENBACH

RÉSERVEZ VOS BILLETS /  
RESERVE TICKETS:  
sallebourgjie.ca  
514-285-2000, option 1



LA SALLE BOURGIE  
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

Odysées  
**GINO SITSON**  
Echo Chamber

**JEUDI 28 OCTOBRE**  
**20 H**

**Gino Sitson**, voix, composition  
et percussion corporelle  
**Jody Redhage**, voix et violoncelle  
**Lev « Ljova » Zhurbin**, alto  
**Peter Hess**, voix et clarinette

Ethnomusicologue et chanteur  
d'origine camerounaise, Gino Sitson  
puise dans son parcours unique pour  
créer une musique fascinante à la  
croisée des chants africains, du jazz  
et de la musique de chambre.

RÉSERVEZ VOS BILLETS /  
RESERVE TICKETS:  
sallebourgjie.ca  
514-285-2000, option 1



LA SALLE BOURGIE  
DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL PRÉSENTE

## MUSICIENS DE L'OSM

### Les multiples couleurs du quatuor

**VENDREDI 29 OCTOBRE**  
**18 H 30**

**Olivier Thouin**, violon  
**Jean-Sébastien Roy**, violon  
**Charles Pilon**, alto  
**Sylvain Murray**, violoncelle

**CHOSTAKOVITCH**  
Quatuor à cordes n° 7 en fa dièse  
mineur, op. 108

**Ana SOKOLOVIC\***  
*La commedia dell'arte* II (extraits)

**SIBELIUS**  
Quatuor en ré mineur, op. 56,  
« Voces Intimæ »

RÉSERVEZ VOS BILLETS /  
RESERVE TICKETS:  
sallebourgjie.ca  
514-285-2000, option 1

*\*Artiste en résidence de l'OSM, généreusement  
parrainée par la Fondation Rossy / Présenté en col-  
laboration avec l'Orchestre  
symphonique de Montréal*

Vous aimerez aussi

# GIDON KREMER ET LE KREMERATA BALTICA

*De Bach à Piazzolla*

**Mercredi 3 novembre, 19h30**

Après le succès de leur concert de 2017, le retour attendu de l'exceptionnel violoniste et de son prestigieux ensemble dans un concert soulignant le 100<sup>e</sup> anniversaire de naissance d'Astor Piazzolla.



sallebourgje.ca  
514 285-2000, option 1



Mélanie Corriveau, pardessus de viole Eric Milnes, clavecin <i>Bach au pardessus de viole</i>	Dimanche 17 octobre	14 h 30
Andreas Staier, piano Inauguration du piano Œuvres de Haydn, Mozart et Schubert	Dimanche 24 octobre	14 h 30
Jean-Guihen Queyras, violoncelle Avec Stéphane Tétreault, violoncelle Œuvres d'Adnan Saygun, Bach, Britten et autres	Lundi 25 octobre Mardi 26 octobre	19 h 30 19 h 30
Gino Sitson, ethnomusicologue Conférence <i>La voix, instrument aux multiples facettes</i>	Mercredi 27 octobre À l'auditorium Maxwell-Cummings	17 h 30
Gino Sitson <i>Echo Chamber</i> Concert à la croisée des chants africains, du jazz et de la musique de chambre	Jeudi 28 octobre	20 h

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a comme mission le développement de la programmation musicale du Musée. / *The mission of Arte Musica, in residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, is to fill the Museum with music.*

## SUIVEZ-NOUS!

sallebourgjie.ca  
bourgjehall.ca



Abonnez-vous à notre infolettre  
/ Subscribe to our newsletter:  
infolettre.sallebourgjie.ca  
newsletter.sallebourgjie.ca

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer / *The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.*

---

### Équipe Arte Musica / Arte Musica team

#### Isolde Lagacé

Directrice générale et artistique

#### Sophie Laurent

Directrice artistique adjointe

#### Isabelle Brien

Responsable des communications

#### Julie Olson

Responsable du marketing

#### Marjorie Tapp

Responsable de la billetterie  
et de la relation client

#### Trevor Hoy

Responsable des programmes imprimés

#### Fred Morellato

Adjointe à l'administration

#### Nicolas Bourry

Responsable de la production

#### Roger Jacob

Responsable technique - Salle Bourgie

---

### Conseil d'administration / Board of directors

**Pierre Bourgie** Président

**Carolyn Barnwell** Secrétaire

**Paula Bourgie** Administratrice

**Colin Bourgie** Administrateur

**Michelle Courchesne** Administratrice

**Philippe Frenière** Administrateur

**Paul Lavallée** Administrateur

**Yves Théoret** Administrateur

**Diane Wilhelm** Administratrice



Pavillon Claire et Marc Bourgie  
Musée des beaux-arts de Montréal  
1339, rue Sherbrooke Ouest

Autobus 24: arrêt De la Montagne  
Métro: Guy-Concordia, Peel ou Lucien-L'Allier

Les portes ouvrent une heure avant  
chaque concert.

514-285-2000, option 1

#### Accessibilité

L'entrée principale et le niveau parterre  
sont accessibles en fauteuil roulant.  
Le niveau balcon ne l'est pas.

#### Configuration «Salon»

Afin de garantir à tous les spectateurs  
une proximité optimale avec l'artiste,  
certains concerts sont donnés en  
configuration «Salon». Dans ce cas,  
les sièges ne sont pas réservés.

